



Merkblatt für die elektronische Stimmabgabe

Fegl d'infurmaziun per la votaziun electronica | Promemoria relativo al voto elettronico

Der Stimmrechtsausweis enthält Ihre persönlichen Zugangsdaten für die elektronische Stimmabgabe sowie ergänzende Sicherheitshinweise. Bitte gehen Sie sorgfältig damit um und halten Sie ihn bis zum Abschluss des Urnengangs unter Verschluss.

Stimm- und Wahlzettel werden nicht benötigt; die übrigen Unterlagen (Erläuterungen zu den Abstimmungsvorlagen) werden elektronisch bereitgestellt.

L'attest da votar cuntegna Vossas datas d'access personalas per la votaziun electronica sco er avis da segirezza complementars. Tractai quest attest da votar per plaschair cun quità ed al tegnai en salv fin a la terminaziun da la votaziun u elecziun.

Cedels electorals e da votar na dovri betg; ils ulteriurs documents (explicaziuns tar ils projects da votaziun) vegnan mess a disposiziun en furma electronica.

La carta di legittimazione contiene i Suoi dati d'accesso personali per il voto elettronico nonché indicazioni relative alla sicurezza aggiuntive. La invitiamo ad averne cura e a custodirla sotto chiave fino alla conclusione della chiamata alle urne.

Le schede elettorali e di voto non sono necessarie; l'ulteriore documentazione (spiegazioni relative agli oggetti in votazione) viene messa a disposizione in forma elettronica.



www.gr.ch/e-voting/info

Bei Fragen, Fehlern oder Unstimmigkeiten im Zusammenhang mit E-Voting kontaktieren Sie bitte Ihre Gemeinde:

www.gr.ch/e-voting/gemeinden

Dort erhalten Sie auf Anfrage auch das Stimmmaterial für die Stimmabgabe an der Urne oder per Brief.

En cas da dumondas, sbagls u problems en connex cun e voting contactai per plaschair Vossa vischnanca:

www.gr.ch/e-voting/vischnancas

Sin dumonda survegnis Vus là er il material da votar per la votaziun a l'urna u per corrispondenza.

In caso di domande, errori o incongruenze in relazione all'e-voting La invitiamo a contattare il Suo Comune:

www.gr.ch/e-voting/comuni

Qui, su richiesta, riceve anche il materiale per il voto alle urne oppure per corrispondenza.

Helpdesk E-Voting

Helpdesk e-voting | Helpdesk e-voting





So geben Sie Ihre Stimme elektronisch ab:

Uschia dais Vos giu Vossa vusch en furma electronica:

Ecco come esprimere il voto in forma elettronica:


Portal aufrufen | **Avrir il portal** | **Aprire il portale**

Geben Sie die nachstehende Webadresse in die Adresszeile Ihres Browsers ein und berücksichtigen Sie die dort aufgeführten Sicherheitshinweise: <https://gr.evoting.ch>

- 1 [Endatai la suandanta adressa d'internet en la lingia d'adressa da Voss browser e resguardai ils avis da segirezza ch'èn menziunads là: <https://gr.evoting.ch>](#)

Inserisca il seguente indirizzo web nella barra degli indirizzi del Suo browser e osservi le indicazioni relative alla sicurezza ivi riportate: <https://gr.evoting.ch>

Starten | **Cumenzar** | **Iniziare**

- 2  Initialisierungscode und Geburtsjahr eingeben.
[Endatar il code d'inizialisaziun e l'onn da naschientscha.](#)


Inserire codice di inizializzazione e anno di nascita.

Abstimmen | **Votar** | **Votare**

- 3 Stimme abgeben oder leer lassen.
[Dar giu la vusch u laschar vid.](#)

Esprimere il voto oppure lasciare in bianco.


Vergleichen | **Cumparegliar** | **Confrontare**

- 4  Sind die auf dem Portal angezeigten Prüfcodes mit denjenigen auf dem Stimmrechtsausweis identisch? Bitte kontaktieren Sie Ihre Gemeinde, wenn falsche Codes angezeigt werden. Geben Sie die Prüfcodes auf keinen Fall auf dem Portal ein.

[Èn ils codes da controlla che vegnan mussads en il portal, identics cun quels sin l'attest da votar? Contactai per plaschair Vossa vischnanca, sch'i vegnan mussads codes incorrects. N'endatai mai ils codes da controlla en il portal.](#)

I codici di verifica visualizzati sul portale corrispondono a quelli riportati sulla carta di legittimazione? La preghiamo di contattare il Suo Comune se vengono visualizzati codici errati. Non inserisca in nessun caso i codici di verifica sul portale.


Bestätigen | **Confermar** | **Confermare**

- 5  Bestätigungscode eingeben, wenn alle Prüfcodes übereinstimmen. Geben Sie Ihren Bestätigungscode nicht ein, so wird Ihre Stimme nicht in die elektronische Urne eingeworfen.

[Endatar il code da conferma, cura che tut ils codes da controlla correspundan in a l'auter. Sche Vos n'endatais betg Voss code da conferma, na vegn Vossa vusch betg messa en l'urna electronica.](#)

Inserire il codice di conferma, se tutti i codici di verifica corrispondono. Se non inserisce il codice di conferma il Suo voto non viene inserito nell'urna elettronica.

Abschliessen | **Terminar** | **Completare**

- 6  Ist der auf dem Portal angezeigte Finalisierungscode mit jenem auf dem Stimmrechtsausweis identisch? Bitte kontaktieren Sie Ihre Gemeinde, wenn falsche Codes angezeigt werden. Geben Sie den Finalisierungscode auf keinen Fall auf dem Portal ein.

[È il code da finalisaziun che vegn mussà en il portal, identic cun quel sin l'attest da votar? Contactai per plaschair Vossa vischnanca, sch'i vegnan mussads codes incorrects. N'endatai mai il code da finalisaziun en il portal.](#)

Il codice di finalizzazione visualizzato sul portale corrisponde a quello riportato sulla carta di legittimazione? La preghiamo di contattare il Suo Comune se vengono visualizzati codici errati. Non inserisca in nessun caso il codice di finalizzazione sul portale.

Weitere Informationen | [Fegl d'infurmaziun per la votaziun electronica](#) | [Promemoria relativo al voto elettronico](#)

Mehr Hinweise für eine sichere Stimmabgabe finden Sie auf der Webseite des Kantons: www.gr.ch/e-voting

[Dapli infurmaziuns per vuschar en moda segira chattais Vos sin la pagina d'internet dal chantun: \[www.gr.ch/e-voting\]\(http://www.gr.ch/e-voting\)](#)

Maggiori indicazioni per un voto sicuro sono disponibili sul sito web del Cantone: www.gr.ch/e-voting